



Para sa mga Dayuhang Manggagawa (タガログ語)

Impormasyon sa mga Serbisyong Tagapayo para sa mga Dayuhang Manggagawa

Tumatanggap kami ng konsultasyon ukol sa kondisyon sa pagtatrabaho sa wikang banyaga sa mga sumusunod na lugar at telepono. Sampung wika sa Tokyo Labour Bureau, tatlong wika sa Shinjuku Labour Standards Inspection Office at dalawang wika sa Shinagawa Labour Standards Inspection Office. Mangyari po lamang na kumuha ng appointment kung nais kumonsulta ng personal.

Konsultasyon ukol sa: Hindi pagbabayad ng sahod/overtime, biglaang pagkatanggal sa trabaho, at iba pa.

Oras: 9:30 – 16:30 (maliban sa tanghali 12:00-13:00)

E N G L I S H	M - F	Tokyo Labour Bureau Opisina ng Konsultasyon at Suporta para sa mga Dayuhan 03-5361-8728 〒160-0004 13F Yotsuya Tower 1-6-1 Yotsuya, Shinjuku-ku (nasa loob ng FRESC) ・1 minutong lakad mula sa Yotsuya station JR line at Tokyo Metro Namboku line ・3 minutong lakad mula sa Yotsuya station Tokyo Metro Marunouchi line
C H I N E S E	M - F	
T A G A L O G	M · T · W · F	
V I E T N A M E S E	T · T H · F	
N E P A L I	M · T · W · T H	
I N D O N E S I A	T	
C A M B O D I A N (K H M E R)	W	
T H A I	T H	
M Y A N M A R	F	
M O N G O L I A N	F	
E N G L I S H	M · T	Shinjuku Labour Standards Inspection Office 03-5338-5582 〒169-0073 4F Shinjuku Rodo Sogo chosha 4-4-1 Shinjuku Hyakunin cho ・5 minutong lakad mula sa JR line, Toyama exit Takadanobaba station ・7 minutong lakad mula sa Seibu Shinjuku line, Toyama exit Takadanobaba station ・10 minutong lakad mula sa Tokyo Metro Tozai line, Takadanobaba station
C H I N E S E	T · T H · F	
K O R E A N	W · T H · F	
C H I N E S E	W · F	Shinagawa Labour Standards Inspection Office 03-3440-7556 〒141-0021 3-13-26 Kami-Osaki, Shinagawa ・7 minutong lakad mula sa JR line ng Meguro stn. O Gotanda stn.
T A G A L O G	M · T H	

Impormasyon sa konsultasyon sa telepono para sa mga Dayuhang Manggagawa

Ang Ministeryo ng Kalusugan, Paggawa at Kapakanan ay nagtatag ng "Konsultasyon sa telepono para sa mga Dayuhang Manggagawa" upang tumugon sa mga konsultasyon ng mga dayuhang manggagawa sa 13 wika kasama na ang English at Chinese. Ito ay tutugon sa mga problema ukol sa kondisyon sa pagtatrabaho, pagpapaliwanag sa mga umiiral na batas, pagbibigay ng gabay sa paggamit ng mga kinauukulang organisasyon, at iba pa. Ang bayad sa tawag mula sa landline ay 8.5 yen (bawat 180 seconds) at 10 yen (bawat 20 seconds) kapag sa cellphone.

Wika	Araw	Oras	Numero ng telepono
English	Lunes hanggang Biernes	10:00 a.m. – 3:00 p.m. (maliban sa tanghali 12:00 – 1:00 p.m.)	0570-001701
Chinese			0570-001702
Portuguese			0570-001703
Espanyol			0570-001704
Tagalog			0570-001705
Vietnamese			0570-001706
Myanmar	Biernes		0570-001707
Nepali	Lunes - Huwebes		0570-001708
Korean	Miyerkules, Huwebes, Biernes		0570-001709
Thai	Huwebes		0570-001712
Indonesia	Martes		0570-001715
Cambodia (Kmer)	Miyerkules		0570-001716
Mongolia	Biernes		0570-001718

Impormasyon sa hotline ng konsultasyon ukol sa kondisyon sa pagtatrabaho

Ang "Hotline ng konsultasyon ukol sa kondisyon sa pagtatrabaho" ay isang proyekto ng Ministeryo ng Kalusugan, Paggawa at Kapakanan. Ito ay numerong toll-free at maaaring tumawag mula sa iba't ibang panig ng bansa mula sa landline, public phone o cellphone. Maaaring gamitin sa 14 na wika kasama na ang wikang Hapon. Maaaring gamitin ang serbisyo kapag sarado o walang pasok ang mga Labor Bureaus at Opisina ng Labour Standards Inspection. Ito ay tutugon sa mga problema ukol sa kondisyon sa pagtatrabaho, pagpapaliwanag sa mga umiiral na batas, pagbibigay ng gabay sa paggamit ng mga kinauukulang organisasyon, at iba pa.

Wika	Araw	Oras	Numero ng telepono
Hapon	Lunes hanggang Biernes (araw-araw)	○ weekdays (Lunes - Biernes) 5:00 p.m. – 10:00 p.m. ○ Sabado, Linggo at piyesta opisyal 9:00 a.m. – 9:00 p.m.	0120-811-610
English			0120-531-401
Chinese			0120-531-402
Portuguese	Lunes - Sabado		0120-531-403
Espanyol	Huwebes, Biernes, Sabado		0120-531-404
Tagalog	Martes, Miyerkules, Sabado		0120-531-405
Vietnamese	Martes, Miyerkules, Biernes, Sabado, Linggo		0120-531-406
Myanmar	Miyerkules at Linggo		0120-531-407
Nepali			0120-531-408
Korean	Huwebes at Linggo		0120-613-801
Thai			0120-613-802
Indonesia			0120-613-803
Cambodian (Khmer)			0120-613-804
Mongolian	Lunes at Sabado	0120-613-805	